

# A Jewel of the Islamic world

by Roger Tagholm



**Baybars' Qur'an  
is written in gold  
and has a superb  
frontispiece  
combining intricate  
geometric patterns**

With its beautiful inlaid gold leaf catching the light, the facsimile of one of the seven volumes that make up Sultan Baybars' Qur'an—the 14th-century manuscript of the Egyptian Qur'an that is one of the world's most important treasures of Islamic heritage—is something to behold. It is on display at ADIBF at Facsimile Editions (stand 11F36), the London publisher that has partnered with the British Library to bring this jewel of the Islamic world to a wider audience—and if you have approximately £100,000 it could be yours.

Commissioned in Cairo in 1304 by a high-ranking court official who later became Sultan Baybars II, each of the seven volumes of the Baybars' Qur'an is written in gold and has a superb frontispiece combining intricate geometric patterns with ornamental script. It is the earliest dated Qur'an from the Mamluk period, when a great Islamic empire of the late Middle Ages extended from Egypt along the eastern coast of the Mediterranean to Syria and across the Red Sea. The Mamluks were military men and administrators who were bought as slaves at a

young age, often from Turkic tribes in southern Russia and Central Asia, and trained and educated in Cairo. Having overthrown their nominal masters, the Ayyubid dynasty, the Mamluks became a self-perpetuating military and administrative class that ruled Egypt (and a good deal of the Middle East) from 1250 to 1516.

By the time he commissioned this opulent Qur'an, Rukn al-Din Baybars al-Jashnagir had risen to one of the top administrative posts in the Mamluk Sultanate. Among other things, he was responsible for organising the

restoration of Cairo's al-Hakim mosque after it was severely damaged by an earthquake in 1303.

As the equivalent of chief-of-staff to Sultan al-Nasir, he wielded considerable power. When the sultan was deposed in 1309, he used it to seize the throne himself, ruling as Baybars II.

The original seven volumes of the Baybars Qur'an are kept in the Treasures Gallery at the British Library in London with whom Facsimile Editions has already partnered on a number of projects, bringing some of the world's most famous books and manuscripts

to a wider audience.

"The Library approached us for this project and we would love to find a patron at the fair," said Facsimile's founder and director Michael Falter. "We have already had some interest from substantial families and national institutions across the UAE. This is a gift like no other—it is one of the most fabulous Qur'ans you can imagine." Founded in 1980, Facsimile has published some fascinating and historic works, among them the Kennicott Bible—named after the British Hebrew scholar Benjamin Kennicott who acquired the famous, illuminated 15th-century Hebrew Bible for the Bodleian Library in Oxford—and the Barcelona Haggadah, an illuminated 14th-century telling of the Passover story. Falter, whose background is in printing, is exhibiting at his second Abu Dhabi International Book Fair. "Many publishers say they publish quite a few books every year," he says, adding with a smile. "We like to say that we publish one book every quite a few years." Facsimile Editions may not publish a lot of new titles, but when they do, the books certainly look special.



## نسخة طبق الأصل عن قرآن (بيبرس) المرسوم بماء الذهب

مكتوبة على صفائح من الرصاص، عمرها ألفي عام، وموجودة نسختها الأصلية في متحف الأردن.  
وحول مشاركة مؤسسة النشر البريطانية هذه في المعرض قالت "نشارك الآن بجناح اخترنا أن يكون تصميمه يُمثل مكتبة مجلس اللوردات في لندن"، وتتابع "لقد أتينا إلى أبوظبي منذ سنوات من أجل مخطوطات البيزرة، وقد وجدنا استقبالا حافلا من السلطات والمسؤولين الإماراتيين، وخلال خمس سنوات أصبح لدينا، أنا وزوجي، هنا في أبوظبي، مجموعة من الأصدقاء، والآن نفخر أن يكون لدينا صلات جيدة وعلاقات وطيدة مع مكاتب و متاحف في كلا البلدين.

بعوالم البيزرة (الصقور والصقارين)، ونسعى لجمع أهم وأكبر قدر من الوثائق التي لها علاقة بالبيزرة في العالم العربي، بالعربية واللاتينية، ونعمل على إنتاج نسخة من مخطوطة مجلدة بطريقة قديم جداً، ينسخها فنانون مهرة يدوياً جزءاً جزءاً ويُلونونها ويُعتقونها لإنتاج نسخة كالأصل، بورقة وكرتون وجلد وخياطة وغلاف مطابق للأصل، نقطع حواف الورق ونعتقه ونحاكي كل جزء من الورقة مع الأصل حتى لو وجد تلف بجزء من الصفحة فإننا نطبقه بدقة على نسختنا، لنصل لنسخة لا يمكن تمييزها عن الأصل".  
ولا يقتصر إنتاج (فاكسيميل) على النسخة الورقية، وتقول فالتر "صنعنا مؤخراً مخطوطة

يلتقي جمهور معرض أبوظبي الدولي للكتاب في دورة هذا العام بمجموعة من الكتب النادرة والنفيسة يعود تاريخ بعضها لأكثر من ألفي سنة، ومن أبرز الناشرين المشاركين في مثل هذا النوع من الفعاليات، دار (فاكسيميل) للمطبوعات المحدودة.  
تقول ليندا فالتر، صاحبة ومديرة (فاكسيميل) المحدودة "حالياً نعمل على نسخة نادرة جداً من القرآن تحمل اسم (نسخة بيبرس) موجودة مخطوطتها الأصلية في متحف لندن، وهو قرآن بقياسات كبيرة مكتوب بماء الذهب، ومؤلف من سبعة أجزاء، ونعرض النموذج الأولي منه في المعرض، والآن نبحث هنا في أبوظبي عن مشاريع مخطوطات لها علاقة